



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
22 August 2024
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности Одиннадцатое совещание

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункты 5, 7, 8 и 10-14 предварительной повестки дня*

Доклад Комитета по соблюдению

**Вопросы, связанные с механизмом
финансирования и финансовыми
ресурсами**

**Функционирование и деятельность
Механизма посредничества по
биобезопасности**

**Обзор эффективности процессов в рамках
Конвенции и протоколов к ней**

Оценка и регулирование рисков

**Обнаружение и идентификация живых
измененных организмов**

Социально-экономические соображения

**Нагойско-Куала-Лумпурский
дополнительный протокол об
ответственности и возмещении**

Сборник проектов решений для 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

Записка секретариата

Введение

В настоящей записке содержится сборник проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее 11-м совещании. Проекты решений приводятся в соответствии с предварительной повесткой дня совещания. Сборник включает проекты решений, содержащиеся в различных рекомендациях 26-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и 4-го совещания Вспомогательного органа по осуществлению, а также дополнительные элементы, разработанные секретариатом в свете предыдущих решений Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, и рекомендаций ее вспомогательных органов. Обязательства по таким дополнительным элементам указаны в документах, подготовленных по каждому соответствующему пункту повестки дня настоящего совещания. Пункты, по которым проект решения не предусмотрен (т. е. пункты 1-4 и 15-17) или по которым решение представляется отдельно (пункт 6), также указаны в сборнике и

* CBD/CP/MOP/11/1.

сопровождаются пояснительной запиской, чтобы сборник содержал перечень всех пунктов без исключения.

Содержание

Пункты 1-4	4
Пункт 5. Доклад Комитета по соблюдению	4
Пункт 6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.....	6
Пункт 7. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.....	7
Пункт 8. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности.	9
Пункт 9. Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами.	Error! Bookmark not defined.
Пункт 10. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.....	Error! Bookmark not defined.
Пункт 11. Оценка и регулирование рисков.....	19
Пункт 12. Обнаружение и идентификация живых измененных организмов	23
Пункт 13. Социально-экономические соображения	Error! Bookmark not defined.
Пункт 14. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении.....	Error! Bookmark not defined.
Пункты 15-17	Error! Bookmark not defined.

Пункты 1-4

Проекты решений по пунктам 1-4 повестки дня в силу характера этих пунктов не предусмотрены. Действия, которые необходимо предпринять Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, по этим пунктам, отражены в аннотированной предварительной повестке дня.

Пункт 5

Доклад Комитета по соблюдению

Приведенные ниже элементы проекта решения приводятся по докладу Комитета по соблюдению о работе его 18-го и 19-го совещаний (CBD/CP/MOP/11/3, приложение, раздел I, пункт 2) с обновлением списка Сторон, упомянутых в тексте предупреждения, как поясняется в сноске 4 ниже.

Комитет также рекомендовал «Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее 11-м совещании дополнительно рассмотреть последствия различных толкований определения „живой измененный организм” в соответствии с Картахенским протоколом и различных законодательных подходов Сторон в отношении новых достижений в области биотехнологии, включая редактирование генома» (CBD/CP/MOP/11/3, приложение, раздел I, пункт 1).

Вопросы соблюдения

Общие вопросы

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *напоминает* Сторонам о важности соблюдения их обязательств по Картахенскому протоколу по биобезопасности¹;
2. *также напоминает* Сторонам об их обязанности назначить национальный координационный центр и обновлять информацию о своих национальных координационных центрах;
3. *просит* Стороны в полной мере сотрудничать в ответ на запросы о предоставлении информации, связанной с выполнением их обязательств по Протоколу;
4. *с удовлетворением отмечает* усилия Сторон по выполнению своих обязательств в рамках Протокола в отношении предоставления информации в Механизм посредничества по биобезопасности и настоятельно призывает Стороны обеспечить соответствие этой информации данным, представленным в их национальных докладах;
5. *призывает* Стороны использовать свободные текстовые поля в формах отчетности, предусмотренных в пятых национальных докладах, для разъяснения представленных ответов и предлагает Сторонам, испытывающим трудности при выполнении определенных обязательств, делиться информацией о возникших трудностях в этих полях;
6. *напоминает*, что Сторонам, испытывающим трудности при выполнении одного или нескольких обязательств по Протоколу, настоятельно рекомендуется обращаться за помощью в Комитет по соблюдению;
7. *признает* важность планов действий по обеспечению соблюдения для разработки мер по осуществлению Протокола и роль Комитета по соблюдению в оказании поддержки Сторонам в этом отношении;

¹ Организация Объединенных Наций, Серия договоров, том 2226, № 30619.

8. *приветствует* поддержку в разработке законодательных мер по биобезопасности, оказываемую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде через ее Платформу по оказанию помощи в области права и окружающей среды Сторонам, в которых план действий по соблюдению находится на стадии активного рассмотрения;

9. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает правительствам других стран предоставить добровольные взносы в поддержку 11 Сторон², разработавших планы действий по соблюдению, а также любых других Сторон, которые разработают и осуществят планы действий по соблюдению по просьбе Комитета;

10. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, уделять приоритетное внимание проектам в области биобезопасности при составлении программ своих национальных ассигнований в рамках Системы транспарентного распределения ресурсов;

11. *напоминает* Сторонам о статье 23 Протокола, включая ее положения, касающиеся информирования и просвещения общественности, и ее потенциале для содействия соблюдению Протокола, напоминая, что секретариатом были разработаны соответствующие материалы и инструменты, доступные на сайте Механизма посредничества по биобезопасности.

Предупреждения

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на статью 33 Картахенского протокола по биобезопасности³,

ссылаясь также на пункт 2 (b) раздела VI Процедур и механизмов по соблюдению в рамках Картахенского протокола, содержащийся в приложении к решению BS-I/7 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, от 27 февраля 2004 года,

с сожалением отмечая, что Белиз, Катар, Ливия, Науру и Папуа – Новая Гвинея⁴ не представили свои третьи или четвертые национальные доклады,

отмечая, что Комитет по соблюдению и Исполнительный секретарь неоднократно связывались с Белизом, Катаром, Ливией, Науру и Папуа – Новой Гвинеей⁴ в соответствии с решением BS-V/1 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, от 15 октября 2010 года, которое включало предложение об оказании поддержки этим Сторонам в подготовке их докладов,

1. *выносит предупреждения* Белизу, Катару, Ливии, Науру и Папуа – Новой Гвинее⁴;
2. *просит* Белиз, Катар, Ливию, Науру и Папуа – Новую Гвинею⁴ в срочном порядке представить свои четвертые национальные доклады;
3. *рекомендует* Белизу, Катару, Ливии, Науру и Папуа – Новой Гвинее⁴ обратиться за помощью в Комитет по соблюдению в соответствии с решением BS-V/1, если им потребуется поддержка в подготовке их докладов.

² Барбадос, Бурунди, Гвинея, Кыргызстан, Ливан, Марокко, Оман, Самоа, Суринам, Тринидад и Тобаго и Тунис.

³ Организация Объединенных Наций, Серия договоров, том 2226, № 30619.

⁴ Стороны, представившие свои четвертые национальные доклады после принятия доклада Комитетом, были исключены. Любая дополнительная информация по этому вопросу будет представлена на настоящем совещании.

Пункт 6

Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов

Проект решения по пункту 6 повестки дня будет представлен в документе CBD/CP/MOP/11/5.

Пункт 7

Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами

Следующий далее проект решения приводится по документу CBD/CP/MOP/11/6.

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

принимая к сведению доклад Совета Глобального экологического фонда, представленный 16-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии^{5,6} и доклад о шестом обзоре эффективности механизма финансирования⁷,

отмечая с обеспокоенностью, что за два года осуществления восьмого цикла пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда не было представлено ни одного проекта в поддержку реализации Картахенского протокола по биобезопасности⁸,

приветствуя создание и ввод в действие Фонда Глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и его программных направлений, которые включают области деятельности по поддержке реализации Картахенского протокола,

ссылаясь на решение [15/15](#) Конференции Сторон Конвенции, в котором Конференция Сторон предложила Совету Глобального экологического фонда изучить возможность создания специальной линии финансирования для Картахенского протокола по биобезопасности,

1. рекомендует Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии при принятии руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола по биобезопасности включить в них следующие поручения Глобальному экологическому фонду:

(а) своевременно выделять средства для оказания поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в подготовке и представлении их пятых национальных докладов по Картахенскому протоколу;

(b) усилить свою программу финансирования, посвященную Картахенскому протоколу, для поддержки Сторон, имеющих право на получение помощи, в осуществлении Протокола, в том числе плана его осуществления⁹ и плана действий по созданию потенциала¹⁰;

(с) продолжать оказывать поддержку Сторонам, имеющим право на получение помощи, в осуществлении деятельности в следующих областях:

- (i) разработка и осуществление правовых, административных и других мер по осуществлению Картахенского протокола;*
- (ii) оценка и регулирование рисков;*
- (iii) обнаружение и идентификация живых измененных организмов;*
- (iv) информирование, просвещение и участие общественности;*
- (v) учет социально-экономических факторов;*
- (vi) ответственность и возмещение вреда;*

⁵ Организация Объединенных Наций, Серия договоров, том 1760, № 30619.

⁶ CBD/COP/16/8.

⁷ CBD/COP/16/7.

⁸ Организация Объединенных Наций, Серия договоров, том 2226, № 30619.

⁹ Решение [CP-10/3](#), приложение.

¹⁰ Решение [CP-10/4](#), приложение.

- (vii) представление национальных докладов, обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности;
 - (viii) обмен знаниями и передача технологий;
 - (ix) осуществление планов действий по достижению соблюдения Картахенского протокола;
 - (d) реформировать свою деятельность, в том числе путем рассмотрения вопроса о создании отдельной линии финансирования или резерва для поддержки осуществления Картахенского протокола, отдельных ресурсов биобезопасности и глобальных и региональных проектов таким образом, чтобы это позволило ему эффективно выполнять свои обязанности по управлению механизмом финансирования Протокола, и представить доклад по этим вопросам Конференции Сторон Конвенции на ее 17-м совещании;
2. *также рекомендует* Конференции Сторон Конвенции включить элементы, перечисленные в подпунктах 1 (b) и (c) выше, в ориентированную на конкретные результаты структуру определения программных приоритетов программы по биоразнообразию на четырехлетний период, охватывающую девятый период пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда (2026–2030 годы)¹¹;
3. *призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи:
- (a) представить Глобальному экологическому фонду предложения по проектам в поддержку осуществления задачи 17 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия¹², а также плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола, инициативно используя условные ассигнования на поддержку осуществления Протокола в рамках программных направлений восьмого пополнения Глобального экологического фонда и программных направлений Глобального рамочного фонда биоразнообразия, и при подаче таких предложений принять к сведению соответствующую информацию, содержащуюся в докладе Совета Глобального экологического фонда, представленном 16-му совещанию Конференции Сторон Конвенции;
 - (b) сотрудничать на региональном и, по мере необходимости, субрегиональном уровнях в подготовке просьб о получении поддержки Глобального экологического фонда для реализации совместных проектов в целях максимального использования синергических связей и возможностей для экономически эффективного обмена ресурсами, информацией, опытом и знаниями;
4. *призывает* Стороны включить потребности и средства для осуществления цели 17 Рамочной программы, плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола в свои национальные планы финансирования биоразнообразия и реализацию на национальном уровне стратегии по мобилизации ресурсов для осуществления Рамочной программы¹³;
5. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить изыскание и распространение информации об источниках финансирования биобезопасности для поддержки Сторон.

¹¹ Эти элементы можно было бы включить в добавление II к приложению к проекту решения, содержащемуся в рекомендации 4/4 Вспомогательного органа по осуществлению и касающемуся механизма финансирования.

¹² Решение 15/4, приложение.

¹³ Решение 15/7, приложение I.

Пункт 8

Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

Следующий далее проект решения приводится по документу CBD/CP/MOP/11/7.

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *приветствует* усовершенствования центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности в соответствии с совместными условиями функционирования Механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии¹⁴, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод¹⁵, одобренными в решении CP-9/2 от 28 ноября 2018 года;
2. *настоятельно призывает* Стороны систематически предоставлять всю необходимую информацию в Механизм посредничества по биобезопасности, включая правовые меры по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности¹⁶, решения об импорте или выпуске живых измененных организмов и случаи непреднамеренного или незаконного трансграничного перемещения;
3. *просит* Стороны провести обзор своих национальных записей, опубликованных в Механизме посредничества по биобезопасности, на предмет точности, в том числе проверить, что информация, размещенная в Механизме посредничества по биобезопасности, является актуальной и полной и что загружены соответствующие документы, содержащие эту информацию, или, в случае указания ссылок на документы, что такие ссылки являются рабочими, отмечая, что Комитет по соблюдению в рамках Картахенского протокола проведет анализ полноты информации в Механизме посредничества по биобезопасности на своем 20-м совещании;
4. *призывает* Стороны, правительства других стран и соответствующие организации представлять научную информацию, такую как статьи из рецензируемых журналов и данные о последовательностях, для повышения качества информации в Механизме посредничества по биобезопасности;
5. *настоятельно призывает* Стороны начать подготовку своих пятых национальных докладов об осуществлении Картахенского протокола и обеспечить их своевременную публикацию в Механизме посредничества по биобезопасности;
6. *приветствует* успешное осуществление Проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности и настоятельно призывает потенциальные Стороны-доноры и правительства других стран предоставить средства для дальнейшего осуществления этого проекта, а также других проектов в области создания потенциала, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности, и поддержки сети региональных консультантов;
7. *порукает* Глобальному экологическому фонду продолжать предоставлять финансирование в поддержку мероприятий, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности;

¹⁴ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

¹⁵ Решение 14/25, приложение.

¹⁶ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

8. *приветствует* совместные мероприятия организаций, связанных с биобезопасностью, и секретариата;

9. *порукает* Исполнительному секретарю:

(a) продолжать обеспечивать функционирование Механизма посредничества по биобезопасности и вносить необходимые усовершенствования в функциональные возможности различных частей платформы, в том числе с учетом рекомендаций Неофициального консультативного комитета и поручений Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, с тем чтобы избежать создания новых тематических страниц;

(b) продолжить перевод страниц Механизма посредничества по биобезопасности, включая новые функции и содержание по мере их разработки, чтобы обеспечить доступность платформы на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

(c) разработать индивидуальный функциональный национальный веб-сайт по биобезопасности с использованием инструмента Bioland и предоставить его Сторонам, желающим создать национальный веб-сайт по биобезопасности, интегрированный с Механизмом посредничества по биобезопасности;

(d) продолжать разрабатывать материалы по созданию потенциала и проводить обучение новым функциональным возможностям Механизма посредничества по биобезопасности;

(e) продолжать сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью.

Пункт 9

Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами

Ожидается, что Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, примет к сведению информацию, содержащуюся в документе CBD/CP/MOP/11/8. Решения по пункту 9 повестки дня не ожидается.

Пункт 10

Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрит пункт 10 повестки дня совместно с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на основе рекомендации 4/12 Вспомогательного органа по осуществлению.

I. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней

A

Возможные варианты дальнейшего повышения эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

[ссылаясь на решение CP-10/8 от 10 декабря 2022 года,

признавая необходимость дальнейшего повышения эффективности совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии¹⁷ и протоколов к ней,

1. *принимает к сведению* недавний опыт и дальнейшие предложения по повышению эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней, вкратце изложенные в документе CBD/SBI/4/11,

[2. *порукает* Исполнительному секретарю и бюро использовать этот опыт при подготовке организации работы и записок с изложением плана проведения сессий для будущих совещаний и предоставлять к ним доступ всем Сторонам до начала совещаний;]

[3. *порукает* Исполнительному секретарю совместно с бюро продолжать изучать и использовать, по мере необходимости, соответствующие пути и способы обеспечивать заблаговременную подготовку совещаний, такие как варианты оптимизации повесток дня и заблаговременный коллегиальный обзор документов;]

[4. *постановляет*, что в ходе совещаний вспомогательных органов открытого состава число параллельно проводимых заседаний контактных групп и групп друзей Председателя должно быть ограничено числом делегатов от каждой развивающейся страны, участие которых было поддержано секретариатом;]

[5. *порукает* Исполнительному секретарю содействовать изысканию дополнительной финансовой поддержки в целях более широкого участия всех координаторов Конвенции и протоколов к ней, особенно представляющих развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой;]

[6. *постановляет*, что в случае проведения межправительственных совещаний, следующих одно за другим, каждые пять дней предусматривается обязательный свободный день, в течение которого не должно проводиться никаких официальных или неофициальных мероприятий, без ущерба для поддержки, оказываемой делегатам Сторон из числа развивающихся стран;]

[7. *признает* необходимость разумных ограничений продолжительности переговоров в рамках вечерних заседаний в интересах сохранения здоровья делегатов, участвующих в межправительственных совещаниях, в частности делегатов, представляющих

¹⁷ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

небольшие делегации; и если не будет принято иного решения, постановляет, что ни одно заседание не должно планироваться после 13 часов с начала первого совещания открытого состава того же дня;]

8. *порукает* бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям определить резерв представителей для выполнения функций председателей рабочих и контактных групп или координаторов групп друзей председателей на основе их навыков в области выстраивания доверия и достижения консенсуса среди лиц с различными мнениями, а также их подтвержденных знаний по вопросам, подлежащим рассмотрению группой, заблаговременно до начала межправительственных совещаний, проводимых в рамках Конвенции;

9. *порукает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов, содействовать проведению до начала совещаний ознакомительного или учебного заседания для представителей, указанных в пункте 8 выше, для их ознакомления с правилами процедуры и сложившейся практикой, методами и навыками в области ведения многосторонних переговоров и содействия достижению консенсуса, с тем чтобы обеспечить этичный характер и беспристрастность в соответствии со стандартами и принципами Организации Объединенных Наций, в том числе с помощью учебных модулей на базе Организации Объединенных Наций;

[10. *порукает также* Исполнительному секретарю [мобилизовать ресурсы] [при условии наличия ресурсов] [и] содействовать участию представителей из развивающихся стран, указанных в пункте 8 выше, в межправительственных совещаниях, проводимых в рамках Картахенского протокола [без ущерба для поддержки, оказываемой их делегациям для обеспечения их участия, когда это возможно];]

[11. *постановляет*, что организация совещаний должна предусматривать более регулярное и раннее использование стратегических пауз для проведения обсуждений в малых группах и группах друзей Председателя с целью поиска возможных решений во избежание затяжных и непродуктивных дискуссий на пленарных заседаниях;]

[12. *призывает* Стороны и правительства других стран взаимодействовать с коренными народами, местными общинами, женщинами, молодежью и другими национальными организациями-наблюдателями и изучать мнения представителей широкого круга соответствующих секторов в процессе подготовки на национальном уровне к совещаниям руководящих и вспомогательных органов в целях учета этих мнений при выработке их национальных позиций сообразно ситуации и принимая во внимание национальные обстоятельства;]

[13. *порукает* Исполнительному секретарю под руководством бюро:

(а) обеспечить представление рабочих документов для совещаний вспомогательных органов открытого состава Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций согласно их соответствующим правилам процедуры или *modus operandi* не менее чем за шесть недель до открытия соответствующего совещания и обеспечить четкое указание дат выпуска, включая даты выпуска любых обновленных вариантов, на веб-сайте совещания;]

[(b) следовать правилу 35 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, при подготовке документов зала заседаний и L-документов;]

[(c) разработать четкий график для своевременной подготовки к каждому совещанию;]

[(d) предоставлять национальным координаторам в конце каждого года график мероприятий и действий, ожидаемых в течение следующего года, в целях рационализации межсессионной деятельности и облегчения управления рабочими процессами;]

[(e) установить временные ограничения для пленарных обсуждений и четкие указания для перехода к работе в небольшой группе для более целенаправленного обсуждения;]

[(f) формализовать правила, запрещающие представлять новый текст, вносить новые вопросы и делать удаления, если они не отмечены в первоначальных выступлениях или представленных письменных материалах;]

[(g) прилагать усилия по ограничению размера проектов рекомендаций вспомогательных органов или проектов решений руководящих органов и избеганию дублирования и избыточности по отношению к существующим решениям без ущерба для возможности Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, пересматривать предшествующие решения с целью облегчения дальнейшего выполнения решений;]

[(h) ограничивать число пунктов, по которым непосредственно готовятся документы для зала заседаний, теми, по которым разногласия незначительны, отметив, что более эффективно передавать пункты, по которым существуют значительные разногласия, в контактную группу, даже если это, вероятно, означает увеличение числа контактных групп и, следовательно, уменьшение числа сессий на одну контактную группу;]

[(i) пересмотреть структуру веб-сайта Конвенции с целью сделать его более удобным для пользователей;]

14. *порукает* бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям учитывать рекомендации, содержащиеся в приложении I к настоящему решению, при подготовке совещаний в рамках Протокола;

15. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить возможности для проведения консультаций со Сторонами, членами бюро, партнерами и субъектами деятельности при поддержке квалифицированных внешних профильных экспертов, сообразно обстоятельствам, относительно продолжения разработки возможных способов дальнейшего повышения эффективности совещаний в рамках Картахенского протокола и представить соответствующие предложения на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его 6-м совещании в целях разработки проекта решения для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 12-м совещании с учетом подборки представленных материалов, содержащейся в приложении II к настоящему решению.

Приложение I¹⁸

Рекомендации бюро по подготовке к совещаниям

[1. Проведение исследований по запросу Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, для информационного обеспечения обсуждений и переговоров.

2. Предоставление исследований для коллегиального обзора.

3. Публикация записки с изложением плана проведения заседаний соответствующего совещания.

4. Проведение заседаний бюро в стратегически важные моменты для руководства процессом.

¹⁸ Учитывая, что приложения I и II находятся на ранней стадии подготовки, они не были официально отредактированы.

5. Упорядочение рассылки уведомлений, касающихся совещания.
6. Отказ от проведения первых чтений на заседаниях Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, если пункт уже рассматривался Вспомогательным органом по осуществлению или Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.]

Приложение II¹⁸

Подборка материалов, полученных в ходе четвертого совещания

Вспомогательного органа по осуществлению, для дальнейшего рассмотрения

- [1. Предварительное представление заявлений и первое чтение документов совещания в ходе виртуальных пленарных заседаний в целях максимально эффективного использования времени в ходе совещаний.
2. Предложить каждой из основных групп субъектов деятельности и организаций-наблюдателей рассмотреть возможность представления своих мнений и предложений по соответствующим пунктам повестки дня, в том числе путем предварительной загрузки, и призвать Стороны рассматривать мнения и предложения наблюдателей до начала соответствующего совещания и при необходимости взаимодействовать с соответствующими наблюдателями с целью достижения более глубокого понимания мнений и предложений.
3. Организовывать при условии наличия ресурсов информационные вебинары с основными группами, обеспечивая устный перевод на языки ООН и используя при необходимости улучшенное Интернет-соединение за счет доступа через правительственные или другие учреждения, для содействия обмену мнениями и достижения взаимопонимания по соответствующим пунктам повестки дня, в частности для коренных народов и местных общин.
4. Разработать совместно с бюро руководящие указания по проведению пленарных заседаний, контактных групп и совещаний друзей председателя для обеспечения единообразного подхода, рассматривающие, в частности:
 - (i) условия участия;
 - (ii) порядок работы с новыми предложениями по формулировкам на разных этапах процесса;
 - (iii) порядок проведения неофициальных заседаний в соответствии с кодексом поведения и практикой Организации Объединенных Наций.
5. Продолжить изучение доступности и надежности различных методов или технологий, которые могут быть использованы для ускорения процесса принятия решений; и сообщить о результатах Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения и представления рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 12-м совещании.
6. Постоянно обновлять веб-сайт и приложение в целях улучшения доступа к имеющимся инструментам и руководящим указаниям, а также повысить эффективность управления знаниями путем интеграции последних разработок в области внедряемых и изучаемых средств и технологий.
7. Проводить первые чтения только в онлайн-режиме до начала совещания и, таким образом, начинать совещания с проекта документа зала заседаний или неофициального документа для контактной группы.
8. Применять онлайн-систему для быстрого внесения предложений по тексту вместо зачитывания текста.

9. Использовать онлайн-средства совместной работы над текстами (например, Google Документы или аналогичные инструменты) для коллективной работы на пленарном заседании над решением проблем с формулировками и устранением недостатков. В этой связи может потребоваться предварительная подготовка делегатов.
10. В порядке эксперимента отказаться от предоставления секретариатом проектов предлагаемых решений, предоставив Сторонам возможность формулировать тексты решений.
11. Рассмотреть возможности улучшения управления повесткой дня, в том числе путем объединения смежных по тематике пунктов.
12. Использовать экраны для переговоров по текстам.
13. Использовать программные приложения или другие механизмы для неформального опроса Сторон о возможных вариантах решения проблем. Может потребоваться предварительная подготовка делегатов.
14. Рассмотреть другие новые методы ИКТ.]^{19]}

[В

Порядок созыва виртуальных и гибридных совещаний

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение CP-10/8 от 10 декабря 2022 года,

вновь подтверждая, что все совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии²⁰, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности²¹, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии²², а также совещания межправительственных вспомогательных органов Картахенского протокола должны проводиться в соответствии с их соответствующими правилами процедуры,

1. *подтверждает, что совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, а также совещания ее межправительственных вспомогательных органов должны проводиться в очном формате, за исключением случаев, когда, как указано в пункте 2 ниже, чрезвычайные обстоятельства делают невозможным проведение очных совещаний в течение продолжительного периода времени;*

2. *вновь подтверждает, что в случае наступления чрезвычайных обстоятельств, делающих проведение очных совещаний невозможным, заседания совещаний, упомянутых в пункте 1 выше, должны проводиться виртуально с помощью средств, позволяющих интерактивное участие в онлайн-формате, после консультаций со Сторонами и на основании решения бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, при условии, что никакие решения по существу не будут приниматься в онлайн-формате, за исключением решений по бюджетным и процедурным вопросам для обеспечения функционирования секретариата;*

3. *отмечает, что в случае наступления чрезвычайных обстоятельств, делающих невозможным проведение очных совещаний, срочные решения, например, по бюджетным*

¹⁹ Предложение 14 внесено в качестве временного варианта.

²⁰ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

²¹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

²² Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 3008, № 30619.

вопросам, могут приниматься Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, посредством процедуры отсутствия возражений в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций и на основании решения бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, после надлежащих консультаций членов бюро с соответствующими регионами и при применении процедур, изложенных в правилах процедуры, для созыва внеочередных совещаний;

4. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечивать, чтобы порядок проведения совещаний, упомянутых в пункте 1 выше, всегда включал в себя положение о трансляции заседаний в онлайн-режиме, с тем чтобы все должным образом зарегистрированные делегаты могли следить за ходом совещаний в режиме реального времени;

5. *отмечает*, что экспертные группы, консультативные группы и другие группы с ограниченным членством могут проводить совещания в очном, виртуальном или гибридном формате согласно их соответствующим мандатам и, если это применимо, их соответствующим правилам процедуры[, отмечая, что по меньшей мере одно из этих совещаний должно проводиться в очном формате];

6. *отмечает также*, что в межсессионный период бюро может проводить совещания в виртуальном режиме, с тем чтобы продолжать предоставлять руководящие указания секретариату в отношении подготовки совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и соответствующих Вспомогательных органов;

7. *постановляет*, что:

(a) порядок проведения любого виртуального совещания должен быть четко прописан в записке с изложением плана проведения сессий, подготовленной секретариатом в консультации с соответствующим бюро и представленной всем Сторонам заблаговременно до начала совещания;

(b) при составлении графика проведения виртуальных сессий совещаний секретариату следует принимать во внимание значительную нагрузку для здоровья и благополучия Сторон, возникающую в связи с разницей во времени в различных часовых поясах, и стремиться обеспечить справедливое участие Сторон из всех регионов, в том числе путем ротации часовых поясов;

(c) продолжительность виртуальных сессий должна быть ограничена двумя последовательными часами в день;

(d) секретариат должен принимать меры по содействию эффективному онлайн-участию всех участников в виртуальных и гибридных сессиях совещаний и, в частности, по оказанию поддержки Сторонам в преодолении трудностей, связанных с сетевым подключением, в том числе путем предоставления возможностей для предварительного обучения и тестирования, удобных для всех часовых поясов, содействия использованию помещений для проведения совещаний в соответствующем страновом отделении Организации Объединенных Наций, когда это возможно, и путем обеспечения предварительной договоренности на основании запроса заинтересованной Стороны, а также путем принятия всех разумных мер для оказания помощи Сторонам, испытывающим трудности с подключением и использованием интерактивных платформ.]

II. Процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение CP-9/10 от 28 ноября 2018 года,

рассмотрев представленный секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии²³ доклад об осуществлении процедуры по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах²⁴,

принимая во внимание эффективное использование процедуры по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими²⁵ при отборе экспертов для работы в группах технических экспертов, созываемых в процессах в рамках Конвенции и протоколов к ней,

1. *утверждает* следующие поправки к заявлению о наличии интереса, содержащемуся в дополнении к процедуре:

(a) в заключительном предложении заявления добавляется следующий текст: «В случае избрания в качестве члена экспертной группы я обязуюсь выполнять свои функции и обязанности со всей объективностью и в случае установления потенциального конфликта интересов обязуюсь, в случае необходимости, отказаться от участия в соответствующих обсуждениях или принятии решений»;

(b) в начале заявления о наличии интереса над графой «Фамилия, имя» добавляется графа «Название или описание экспертной группы», а после графы «Текущее место работы» добавляется графа «Название должности»;

2. *порукает* Исполнительному секретарю внести поправки, указанные в пункте 1 выше, в заявление о наличии интереса, приведенное в дополнении к приложению решения 14/33, и заменить оригинальный текст заявления, содержащийся в этом решении, версией с внесенными поправками,

3. *порукает также* Исполнительному секретарю сообразно обстоятельствам принять меры по повышению эффективности применения процедуры в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, включая:

[(a) проверку точности информации, содержащейся в заявлениях о наличии интереса, представленных назначенными экспертами;]

(b) без ущерба для подпункта (b) пункта 4.4 процедуры, информирование других членов экспертной группы и в начале любого совещания той или иной экспертной группы о существенных интересах, которые были заявлены тем или иным конкретным членом [или выявлены из других надежных источников];

(c) публикацию сводной информации о всех сделанных заявлениях и принятых мерах по урегулированию любых существующих или потенциальных конфликтов интересов в докладах совещаний и любых других результатах работы или материалах групп экспертов;

[4. *постановляет* проводить периодический обзор процедур и поручает Исполнительному секретарю подготовить доклад по осуществлению процедуры и при необходимости предложить обновления и поправки к процедуре для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его совещании, проводимом перед 14-м

²³ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

²⁴ CBD/SBI/4/11/Add.1.

²⁵ Решение 14/33, приложение.

совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола;]

[5. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть доклад и любые предложенные поправки, упомянутые в пункте 4 выше, и представить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 14-м совещании.]

Пункт 11

Оценка и регулирование рисков

Следующий далее текст проекта решения взят из рекомендации 26/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Дополнительные добровольные руководящие указания для содействия индивидуальной оценке риска, связанного с живыми измененными организмами, содержащими генно-инженерный драйв, первоначально выпущенные для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, были затем официально отредактированы и представлены для рассмотрения на настоящем совещании в качестве документа CBD/CP/MOP/11/9. Поэтому сноска в пункте 2 была обновлена, чтобы отразить изменение символа. Кроме того, соответствующие элементы проекта решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, содержащиеся в рекомендации 26/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, были включены в пункт 14 ниже.

Оценка и регулирование рисков

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на статью 1 Картахенского протокола по биобезопасности²⁶,

ссылаясь также на решение [CP-10/10](#) от 10 декабря 2022 года,

ссылаясь далее на решение [CP-9/13](#) от 28 ноября 2018 года, в котором она создала процедуру выявления и определения приоритетности конкретных вопросов оценки рисков в отношении живых измененных организмов, которые могут потребовать рассмотрения,

ссылаясь на пункт 7 решения 14/19 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии от 29 ноября 2018 года²⁷, в котором Конференция Сторон подчеркнула необходимость в скоординированном, дополняющем и избегающем дублирования подходе к вопросам, касающимся синтетической биологии, в рамках Конвенции и протоколов к ней, [и отмечая выводы multidisciplinary Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии в поддержку процесса широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки²⁸, в частности ее рекомендацию рассмотреть вопрос самоограничивающихся насекомых в качестве возможной темы для дальнейшей разработки руководящих указаний по оценке рисков в соответствии с процедурой, изложенной в приложении I решения CP-9/13,]

принимая к сведению оценку Специальной группы технических экспертов по оценке рисков в отношении дополнительных вопросов, по которым могут потребоваться руководящие указания по оценке рисков²⁹,

²⁶ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

²⁷ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

²⁸ См. CBD/SYNBIO/АНТЕГ/2024/1/3.

²⁹ См. CBD/CP/РА/АНТЕГ/2024/1/3.

1. [*принимает к сведению*][*приветствует с признательностью*] итоги совещаний Специальной группы технических экспертов по оценке рисков³⁰;
2. [*приветствует также*][*отмечает*][*одобряет*] дополнительные добровольные руководящие указания для содействия индивидуальной оценке риска в отношении живых измененных организмов, содержащих генно-инженерный драйв³¹;
- [3. *призывает* Стороны, правительства других стран, коренные народы и местные общины, женские и молодежные организации, а также соответствующие организации и субъектов деятельности использовать дополнительные добровольные руководящие указания при проведении соответствующих мероприятий по оценке рисков и созданию потенциала в этой области;]
4. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, коренным народам и местным общинам, а также соответствующим организациям и субъектам деятельности, которые использовали дополнительные добровольные руководящие указания, сообщить Исполнительному секретарю о своем опыте и мнении относительно применимости и целесообразности этих указаний;
5. *призывает* к широкому международному сотрудничеству, обмену знаниями, созданию потенциала и мобилизации ресурсов в поддержку, в частности, применения дополнительных добровольных руководящих указаний;
- [6. *призывает также* рассмотреть сопутствующие вопросы, обозначенные в дополнительных добровольных руководящих указаниях³², включая традиционные знания, инновации и практику коренных народов и местных общин, в контексте применения добровольных руководящих указаний;]
- [
7. *постановляет* учредить специальную группу технических экспертов по оценке рисков с кругом полномочий, изложенным в приложении к настоящему решению, с целью разработки дополнительных добровольных руководящих указаний для содействия индивидуальной оценке риска в отношении живой измененной рыбы;
8. *призывает* Стороны, правительства других стран, коренные народы и местные общины, а также соответствующие организации представлять в секретариат информацию, имеющую отношение к работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков;
9. *постановляет* продлить Онлайн-форум открытого состава по оценке и регулированию рисков в целях оказания поддержки в разработке дополнительных добровольных руководящих указаний для содействия индивидуальной оценке риска в отношении живой измененной рыбы;
10. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть на своем 28-м совещании итоги работы Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и представить рекомендацию на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее 12-м совещании;
-]
11. *предлагает* Сторонам представить подробную информацию о своих потребностях и приоритетах в отношении дальнейших руководящих указаний по конкретным темам оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами, включая обоснование, отвечающее критериям, изложенным в приложении I решения CP-9/13[, принимая во внимание

³⁰ См. CBD/CP/RA/АНТЕГ/2023/1/4 и CBD/CP/RA/АНТЕГ/2024/1/3.

³¹ CBD/CP/MOP/11/9.

³² Там же, раздел 7.

рекомендацию междисциплинарной Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии в поддержку процесса широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки о рассмотрении вопроса самоограничивающихся насекомых в качестве одной из возможных тем];

12. *постановляет* продлить Онлайнный форум открытого состава по оценке и регулированию рисков в целях содействия анализу дальнейших вопросов оценки рисков в соответствии с критериями, изложенными в приложении I к решению СР-9/13;

13. *постановляет также* рассмотреть на своем 12-м совещании дополнительные вопросы, по которым могут потребоваться руководящие указания по оценке рисков, в дополнение к процессу выявления и определения приоритетности конкретных вопросов оценки рисков в отношении живых измененных организмов, обозначенному в решении СР-9/13, с учетом потребностей и приоритетов, определенных Сторонами во исполнение пункта 11 выше, [и доклада Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, представленного согласно пункту 1 (е) ее круга полномочий];

14. [*постановляет далее*, что процесс, изложенный в приложении I решения СР-9/13, будет применяться к любым тенденциям или вопросам, выявленным в процессе широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки самых последних технологических разработок в области синтетической биологии, которые считаются живыми измененными организмами и в отношении которых может потребоваться разработка дополнительного руководства по оценке рисков;]

15. *порукает* секретариату при условии наличия ресурсов:

(а) обобщить информацию, представленную во исполнение пункта 4, для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 12-м совещании;

(b) проводить мероприятия по созданию и развитию потенциала для содействия в проведении оценки рисков с уделением особого внимания оценке рисков в отношении живых измененных организмов, содержащих генно-инженерный драйв;

[

(с) разработать подробный план дополнительных руководящих указаний по оценке рисков в отношении живой измененной рыбы, для коллегиальной оценки в рамках подготовки к работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков;

(d) организовать онлайнные дискуссии в рамках Онлайнного форума открытого состава по оценке и регулированию рисков для содействия работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков по подготовке проекта подробного плана для индивидуальной оценки риска в отношении живой измененной рыбы;

(е) обобщить информацию, представленную Сторонами, правительствами других стран и соответствующими организациями в целях содействия работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков;

(f) созвать при условии наличия ресурсов два совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, из которых по меньшей мере одно должно пройти в очной форме;

]

[(g) собрать соответствующую информацию для оказания содействия в проведении оценки риска в отношении самоограничивающихся насекомых и разместить ее на сайте Механизма посредничества по биобезопасности.]

[Приложение**Круг полномочий Специальной группы технических экспертов по оценке рисков****1. Специальная группа технических экспертов по оценке рисков:**

(a) состоит из экспертов, отобранных в соответствии с разделом Н обобщенного *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям³³ и обладающих конкретной научно-технической квалификацией в вопросах живой измененной рыбы и ее потенциального воздействия на биоразнообразие, а также в вопросах, имеющих отношение к мандату Группы экспертов, и включает экспертов из соответствующих международных организаций, представителей коренных народов и местных общин, в соответствии с решением 14/33 от 29 ноября 2018 года о процедурах по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах;

(b) при условии наличия ресурсов проведет по меньшей мере одно очное совещание до 12-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности³⁴, и выполняет свою работу, по мере необходимости, с помощью средств сетевой коммуникации и взаимодействия;

(c) разрабатывает дополнительные добровольные руководящие указания по проведению индивидуальной оценки риска в отношении живой измененной рыбы, в соответствии с приложением III к Протоколу, с учетом имеющегося на данный момент опыта работы с такими организмами и конкретных вопросов оценки рисков, указанных в приложении I решения СР-9/13 от 28 ноября 2018 года, включая существующие доклады, общие соображения в отношении живой измененной рыбы и опыт оценки рисков на национальном и региональном уровне;

(d) анализирует информацию, представленную Сторонами во исполнение пункта 11 решения СР-11/--, и на этой основе готовит список приоритетных тем, по которым могут потребоваться дополнительные руководящие указания по оценке рисков в соответствии с критериями, изложенными в приложении I решения СР-9/13;

(e) готовит доклад, включающий проект добровольных руководящих указаний по проведению оценки риска в отношении живой измененной рыбы, и список приоритетных тем в соответствии с подпунктом (d) выше, по которым могут потребоваться дополнительные руководящие указания по оценке рисков, для рассмотрения Вспомогательным органом.

2. В ходе своей работы Специальная группа технических экспертов по оценке рисков рассмотрит обзор мнений, подготовленный секретариатом на основе представленных материалов и дискуссий Онлайнового форума открытого состава по оценке и регулированию рисков; существующие ресурсы, в том числе определенные в ходе аналитического обзора «исследования по оценке риска: применение приложения I к решению СР-9/13 к живой измененной рыбе»³⁵; уже имеющиеся руководящие указания; и соответствующие решения по оценке и регулированию рисков, принятые Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.]

³³ Решение VIII/10, приложение III.

³⁴ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

³⁵ CBD/CP/RA/АНТЕГ/2020/1/3, приложение.

Пункт 12

Обнаружение и идентификация живых измененных организмов

Следующий далее текст проекта решения взят из рекомендации 26/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Обнаружение и идентификация живых измененных организмов

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на свои решения [CP-10/7](#) и [CP-10/11](#) от 10 декабря 2022 года и на необходимость проведения мероприятий по созданию потенциала в области новых методов обнаружения[, а также обнаружения и идентификации несанкционированных живых измененных организмов],

ссылаясь также на свои решения CP-10/3 и CP-10/4 от 19 декабря 2022 года и, в частности, на цели А.6-А.8 Плана осуществления и цели А.6-А.8 и соответствующие мероприятия по созданию потенциала плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности³⁶,

вновь подтверждая важность вопроса обнаружения и идентификации живых измененных организмов для Протокола и его актуальность и применимость к другим областям,

признавая, что обнаружение и идентификация недавно разработанных [и несанкционированных] живых измененных организмов могут быть сопряжены с некоторыми трудностями, особенно для развивающихся стран,

[признавая также ограниченность имеющейся информации об использовании новых методов обнаружения и идентификации живых измененных организмов и ограниченность опыта в области обнаружения и идентификации недавно разработанных [и несанкционированных] живых измененных организмов,]

признавая далее достижения в разработке новых методов обнаружения и идентификации живых измененных организмов, таких как цифровая полимеразная цепная реакция и секвенирование нового поколения,

признавая с обеспокоенностью высокую стоимость лабораторной инфраструктуры и расходных материалов, необходимых для применения этих новых методов, а также отсутствие доступа к реагентам у ряда Сторон из числа развивающихся стран,

подтверждая, что Учебное пособие по обнаружению и идентификации живых измененных организмов в контексте Картахенского протокола по биобезопасности (пятый выпуск Технической серии по биобезопасности) остается актуальным и полезным документом для обнаружения и идентификации живых измененных организмов,

признавая практическую значимость Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов с точки зрения содействия обмену опытом, распространения информации и создания экспертного потенциала,

1. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, членам Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, разработчикам и другим соответствующим организациям представить секретариату Конвенции о биологическом разнообразии³⁷ технические справочные материалы и публикации, касающиеся новых методов полимеразной цепной реакции в реальном времени, цифровой полимеразной цепной

³⁶ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

³⁷ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

реакции, секвенирования нового поколения и методов изотермической амплификации для дополнения и обновления будущих публикаций Учебного пособия по обнаружению и идентификации живых измененных организмов в контексте Картахенского протокола по биобезопасности;

2. *предлагает* Сторонам делиться через Механизм посредничества по биобезопасности своим опытом в области применения новых методов обнаружения, позволяющих выявлять недавно разработанные [и несанкционированные] живые измененные организмы, в том числе с пакетированными генами, [а также опытом разработки сертифицированных справочных материалов];

[3. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям обмениваться учебными материалами и справочными публикациями и публиковать их в Механизме посредничества по биобезопасности;]

4. *призывает* Стороны создать региональные сети лабораторий и установить партнерские связи в поддержку деятельности в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов, а также содействовать созданию потенциала и обмену знаниями;

5. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает правительствам других стран и международным организациям предоставлять финансовые ресурсы лабораториям, в частности в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой, в целях укрепления инфраструктуры для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, создания региональных сетей лабораторий, проведения мероприятий по созданию потенциала и разработки или приобретения сертифицированных справочных материалов;

6. *рекомендует*, чтобы при принятии руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола по биобезопасности Конференция Сторон предложила Глобальному экологическому фонду оказывать помощь Сторонам, имеющим на это право, путем предоставления быстрого доступа к средствам осуществления в объемах, соответствующих масштабам и темпам обеспечения необходимой поддержки, в том числе для укрепления инфраструктуры для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, создания региональных сетей лабораторий, проведения мероприятий по созданию потенциала и разработки или приобретения сертифицированных справочных материалов, и настоятельно призывает Стороны представить Глобальному экологическому фонду предложения в этом контексте, чтобы обеспечить поддержку такой деятельности;

[7. *призывает* разработчиков технологий делиться на прозрачной основе методами обнаружения и идентификации недавно разработанных живых измененных организмов через Механизм посредничества по биобезопасности;]

8. *порукает* секретариату при условии наличия ресурсов:

(а) продолжать собирать публикации и технические справочные материалы на различных языках и размещать их на специальном портале Механизма посредничества по биобезопасности, посвященном отбору, обнаружению и идентификации живых измененных организмов;

(б) подготовить подборку технических справочных материалов и публикаций, представленных в ответ на поручение в пункте 1, для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее 12-м совещании;

(с) сотрудничать с соответствующими организациями и оказывать Сторонам поддержку в создании потенциала в области обнаружения и идентификации живых

измененных организмов, включая организацию практической подготовки сотрудников лабораторий по традиционным методам анализа и по новым методам обнаружения;

(d) повышать осведомленность о портале Механизма посредничества по биобезопасности, посвященном отбору, обнаружению и идентификации [и изучить возможность указания ссылок и перекрестных ссылок в Механизме посредничества по биобезопасности на соответствующие отраслевые базы данных.]

Пункт 13

Социально-экономические соображения

Следующий далее текст проекта решения приводится по документу CBD/CP/MOP/11/10.

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на руководящие указания по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности³⁸, принятые к сведению в решении CP-9/14 от 28 ноября 2018 года,

ссылаясь также на решение CP-10/12 от 10 декабря 2022 года,

ссылаясь далее на цель А.9 плана осуществления³⁹ и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола⁴⁰,

1. *приветствует* представленную информацию об опыте использования добровольных руководящих указаний и примерах методик и применения социально-экономических соображений в свете элементов руководящих указаний⁴¹, признавая при этом, что представлен ограниченный объем информации по данному вопросу;

2. *также приветствует* представленную Сторонами информацию о подходах и требованиях в отношении социально-экономических соображений и касательно опыта оценки социально-экономических соображений в дополнение к ответам, представленным в их четвертых национальных докладах⁴²;

3. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, соответствующим организациям и другим субъектам деятельности в зависимости от обстоятельств использовать добровольные руководящие указания и представить информацию о своем опыте в этой связи в пятом национальном докладе или разместить ее в виртуальной библиотеке Механизма посредничества по биобезопасности;

4. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, представленную в пятых национальных докладах в соответствии с пунктом 3 выше, для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее 12-м совещании;

5. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и организациям осуществлять деятельность по созданию потенциала и повышению осведомленности в поддержку цели А.9 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола и призывает доноров предоставлять необходимые для этого ресурсы.

³⁸ Приложение к документу CBD/CP/MOP/9/10.

³⁹ Приложение к решению CP-10/3.

⁴⁰ Приложение к решению CP-10/4.

⁴¹ Доступна по адресу <http://www.cbd.int/notifications/2023-133>.

⁴² Доступна по адресу https://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/Activities2023-2024.shtml.

Пункт 14

Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

Следующий далее текст проекта решения приводится по документу CBD/CP/MOP/11/11.

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и далее выступающая в качестве совещания Сторон Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности⁴³,

ссылаясь на решение CP-10/13 от 10 декабря 2022 года,

также ссылаясь на цель А.10 плана осуществления⁴⁴ и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола⁴⁵,

1. *приветствует* дополнительные документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско-Куала-Лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности⁴⁶, которые были переданы на хранение после принятия решения [CP-10/13](#);

2. *предлагает* всем Сторонам Картахенского протокола, которые еще не сделали этого, как можно скорее сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Дополнительному протоколу;

3. *приветствует* дополнительные записи, опубликованные в Механизме посредничества по биобезопасности, которые содержат контактную информацию компетентных органов для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола;

4. *напоминает* Сторонам Дополнительного протокола о необходимости назначить компетентный орган для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола, и опубликовать информацию об этих компетентных органах с использованием общей формы, предусмотренной для этой цели в Механизме посредничества по биобезопасности;

5. *приветствует* представленную Сторонами информацию о принятых мерах финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами, отмечая при этом, что такую информацию представили всего несколько Сторон;

6. *предлагает* Сторонам представить информацию о механизмах финансового обеспечения, а также другую информацию о национальных мерах по осуществлению Дополнительного протокола в их пятых национальных докладах и поручает Исполнительному секретарю использовать эту информацию при подготовке документации для первой оценки и обзора эффективности Дополнительного протокола⁴⁷;

7. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и организациям осуществлять деятельность по созданию потенциала и повышению осведомленности в

⁴³ В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и согласно пункту 2 статьи 32 Конвенции Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, выступает в качестве совещания Сторон Дополнительного протокола. Соответственно, настоящее решение было принято Сторонами Дополнительного протокола.

⁴⁴ Приложение к решению CP-10/3.

⁴⁵ Приложение к решению CP-10/4.

⁴⁶ См. решение BS-V/11 в приложении к документу UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/17 Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

⁴⁷ См. пункт 12 решения CP-10/13.

поддержку эффективного осуществления Дополнительного протокола и призывает доноров предоставлять необходимые для этого ресурсы в соответствии с целью A.10 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола.

Пункты 15-17

Проекты решений по пунктам 15-17 повестки дня в силу характера этих пунктов не предусмотрены. Действия, которые необходимо предпринять по этим пунктам Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, отражены в аннотированной предварительной повестке дня.
